

# El prólogo de Juan – Juan 1:1-18

Iglesia Bíblica Sendero de Vida Las Palmas

19 diciembre 2021



## Introducción

### El Problema con La Traducción del Nuevo Mundo

(de los Testigos de Jehová)

(TNM) *En el principio la Palabra existía, la Palabra estaba con Dios y la Palabra **era un dios**.*

(NBLA) *En el principio ya existía el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo **era Dios**.*

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.  
En principio existía la Palabra, y la Palabra estaba con el Dios, y Dios era la Palabra.

Juan 1:18

(TNM) *A Dios ningún ser humano lo ha visto jamás . . .*

(NBLA) *Nadie ha visto jamás a Dios . . .*

Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε·  
Dios nadie ha visto jamás

### Un Variante Textual en Juan 1:18

(RV60) . . . **el unigénito Hijo**, que está en el seno del Padre, él le ha dado a conocer.

(NBLA) . . . **el unigénito Dios**, que está en el seno del Padre, Él lo ha dado a conocer.

(NVI) . . . **el Hijo unigénito, que es Dios** y que vive en unión íntima con el Padre, nos lo ha dado a conocer.

“En el principio . . .”


Juan 1:1-3; Génesis 1:1

### El Logos

El Logos = Jesucristo (vv. 14, 17-18)

Juan 1:1-5; Génesis 1:1-5; Juan 17:5,24

ἸΝΑΪΠΑΡΑΞΙ.  
A  N E L principio era la Palabra, y la Palabra es-  
De la traducción del NT por Juan Pérez de Pineda (1556)

ωπ, α, ι, κ, λ, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω  
 N E L principio ~~ya~~ era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios, y ~~b~~  
De la Reina-Valera 1602

(NBLA) . . . *las tinieblas no la comprendieron.* 👍  
(RV60) . . . *las tinieblas no han podido extinguirla.* 👍  
(NVI) . . . *las tinieblas no prevalecieron contra ella.* 👍

. . . las tinieblas no la \_\_\_\_\_.

**El Testigo Real:** \_\_\_\_\_

Juan 1:6-8

**“No lo recibieron”**

Juan 1:9-11; Mateo 21:33-46

**“Pero a todos los que lo recibieron . . .”**

Juan 1:12-13

**“La Palabra se hizo \_\_\_\_\_ . . .”**

Juan 1:14

El Tabernáculo – Éxodo 25:8

Éxodo 33:16 – “¿Pues en qué se conocerá que he hallado \_\_\_\_\_ ante Tus ojos, yo y Tu pueblo?”

Éxodo 40:36-38 – La \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_

**El Testigo Habla de Nuevo**

Juan 1:15

**“Gracia sobre Gracia”**

Juan 1:16-17; Éxodo 33:19

**“El unigénito Dios”**

Juan 1:1 – . . . *la Palabra estaba con Dios, y la Palabra era Dios.*

Juan 1:18 – . . . *el unigénito Dios, que está en el seno del Padre . . .*

**“Él lo ha dado a conocer.”**

Isaías 6:1; Juan 12:41

Génesis 15:1; Éxodo 34:6-9; 1 Samuel 3:21; Hebreos 4:12-16; Apocalipsis 19:11-13

**Recurso**

*Cuatro peligros de la organización de los Testigos de Jehová* – <https://wit.irr.org/es/4-peligros-testigos>